



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 20 May 1998 — No. 181

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Gagnon-Tremblay, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly request that the Parti Québécois Government call a general election forthwith.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Pinard, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group shall be added to that of the other group while any time not used by the independent Members may be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mrs. Gagnon-Tremblay;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, the division was deferred

until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 11.56 o'clock a.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.02 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The mission report, presented by Mr. Thomas J. Mulcair, the Member for Chomedey, on the Forty-Seventh Parliamentary Seminar at Westminster, which was held in London, England, from 3 to 14 March 1998.

(Sessional Paper No. 1634-980520)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

20 May 1998

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today=s sitting, on the motion moved by Mrs. Gagnon-Tremblay, Leader of the Official Opposition. This motion reads as follows:

THAT the National Assembly request that the Parti Québécois Government call a general election forthwith.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 215 in Appendix)

Yeas: **36** Nays: **57** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mrs. Marois, Minister of Education, moved:

THAT the National Assembly honour the performance of the 91 youths who represented Québec in 22 events at the Canadian Vocational and Technical Training Olympiad, held in Vancouver;

THAT the National Assembly especially congratulate the thirteen gold medallists, the nine silver medallists and the nine bronze medallists;

FINALLY, that the National Assembly express its gratitude to the teaching and professional staffs that supervised and supported all the participants.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mrs. Loiselle (Saint-Henri—Sainte-Anne) moved a motion concerning public hearings on the state of Québec=s health system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

20 May 1998

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 186, An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity;
- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 424, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions of a fiscal nature.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Brouillet, Vice-President, rendered the following decision, which he had taken under advisement at the sitting of 14 May 1998, on a point of order raised by Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, concerning the validity of suspending the Assembly's proceedings while a recorded division is in progress.

RULING FROM THE CHAIR

Pursuant to Standing Order 44, the President may, at any time, suspend or adjourn the Assembly. There are no exceptions to the rule regarding the power exercised by the Chair to preserve order and decorum. As for the second paragraph of Standing Order 103, it applies only if a division is in progress at the time appointed for the suspension or rising of the Assembly.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

20 May 1998

Passage in Principle

Mr. Ménard, Minister of Justice, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 422, An Act to amend the Act respecting municipal courts and the Courts of Justice Act, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 422 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 422 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Mr. Boisclair, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved, —That Bill 423, An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 423 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 423 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

Mr. Bertrand, Minister for Industry and Trade, informed the Assembly that Her Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 431, An Act respecting Investissement-Québec and Garantie-Québec, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 431 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 431 was referred for

20 May 1998

clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

At 5.59 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 21 May 1998, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

20 May 1998

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Gagnon-Tremblay, Leader of the Official Opposition, moved during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 215)

YEAS - 36

Béchar	Cherry	Gauvin	MacMillan
Benoit	Ciaccia	Gobé	Marsan
Bergman	Copeman	Houda-Pepin	Middlemiss
Bissonnet	Delisle	Kelley	Mulcair
Bordeleau	Farrah	Lamquin-Éthier	Ouimet
Brodeur	Fournier	Leblanc	Paradis
Chagnon	Frulla	Lefebvre	Parent
Chalifoux	Gagnon-Tremblay	LeSage	Poulin
Chenail	Gautrin	Loiselle	Williams

NAYS - 57

Barbeau	Brassard	Facal	Léger
Baril	Brien	Gagnon	Léonard
(Berthier)	Campeau	Gaulin	Létourneau
Beaumier	Caron	Gendron	Malavoy
Bélanger	Carrier-Perreault	Harel	Marois
(Anjou)	Charest	Julien	Ménard
Bertrand	Cliche	Jutras	Morin
(Charlevoix)	Côté	Kieffer	(Dubuc)
Bertrand	Désilets	Lachance	Morin
(Portneuf)	Deslières	Landry	(Nicolet-Yamaska)
Blais	Dion	(Verchères)	Papineau
Boisclair	Dionne-Marsolais	Laprise	Paquin
Boucher	Doyer	Laurin	Paré
Boulerice	Duguay	Leduc	Payne

20 May 1998

Perreault
Rioux

Rivard
Robert

Rochon
Saint-André

Signori
Simard

ABSTENTIONS - 0